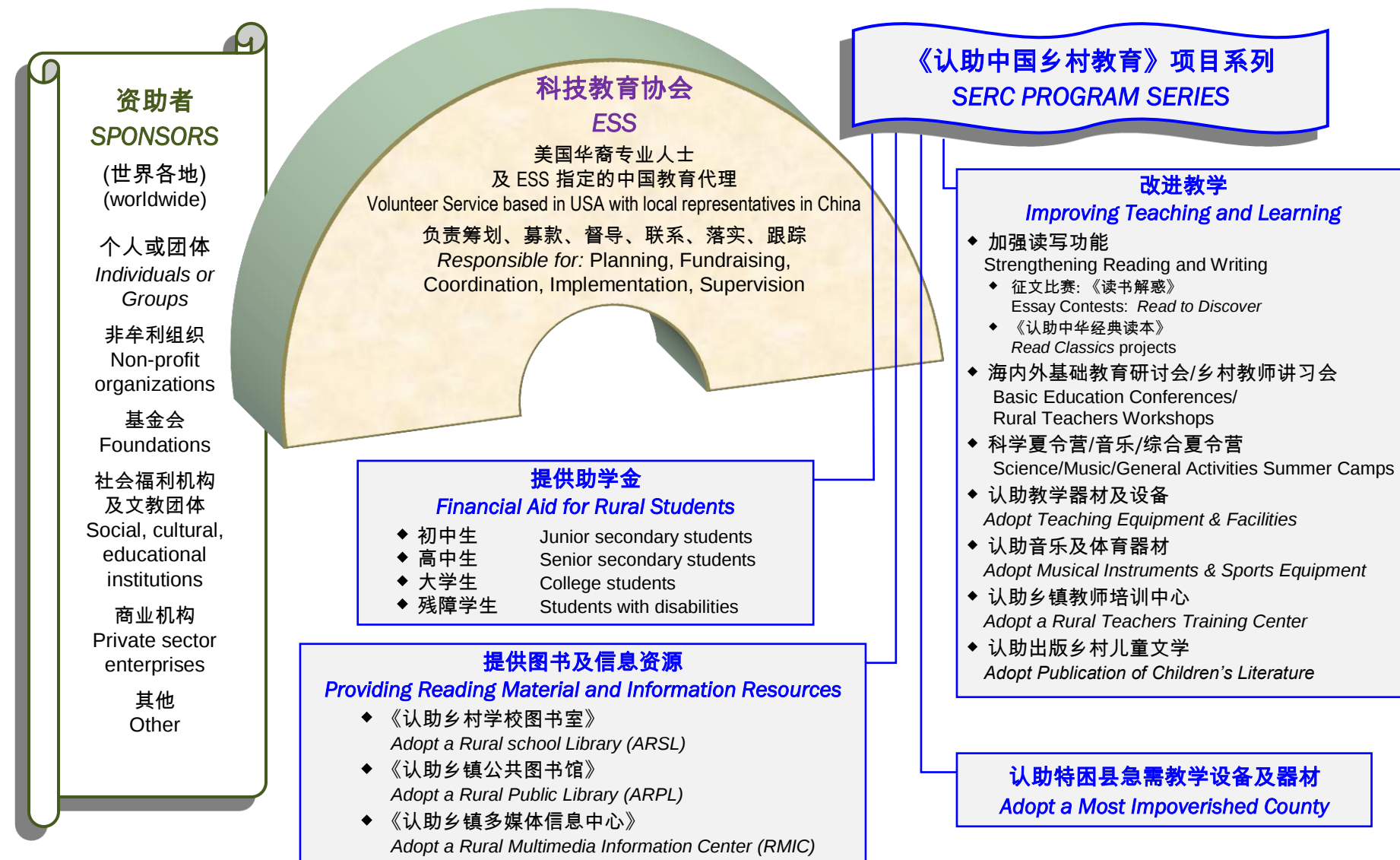
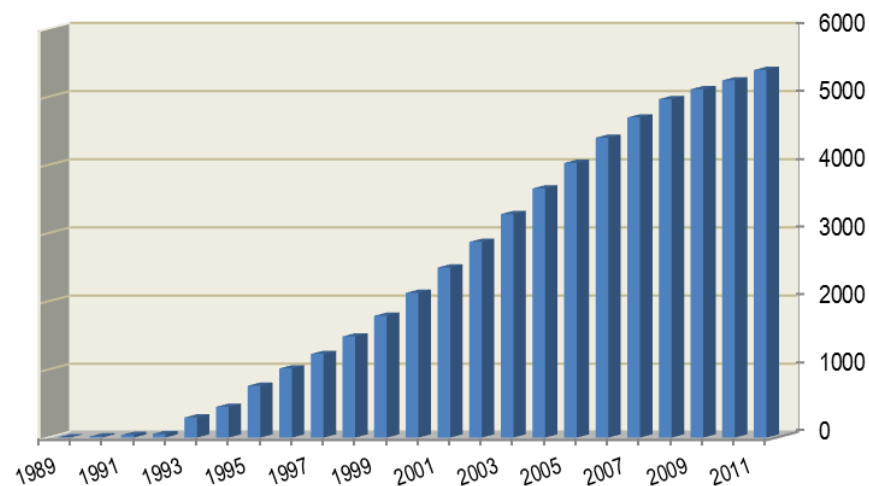


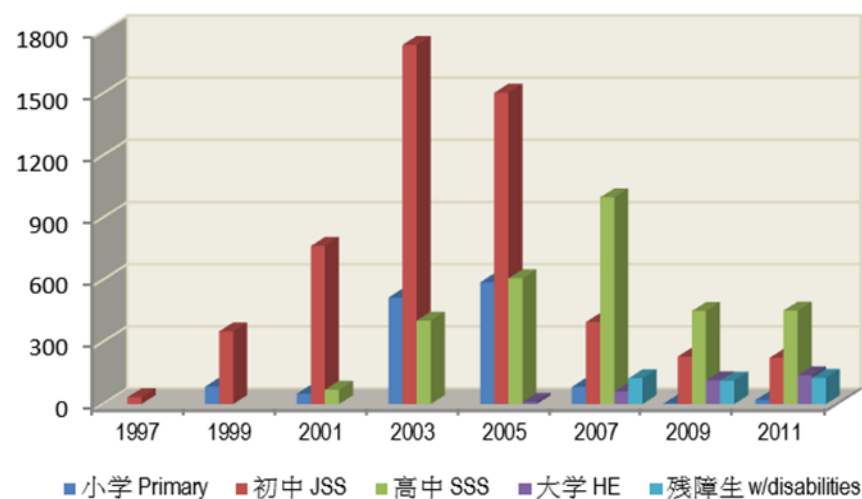
《认助中国乡村教育》项目系列图表 DIAGRAM OF THE SERC PROGRAM SERIES



图一：《认助乡村学校图书室》历年增长
Chart 1: Growth of Adopted Rural School Libraries (ARSLs)



图二：《乡村青少年助学金》历年人次
Chart 2: SERC Scholarship Awards by Year



表一：《认助乡村学校图书室》历年总数
Table 1: No. of Adopted Rural School Libraries (ARSLs) by Year

年份 Year	每年 总数 Yearly Total	历年总计 Cumulative Total	年份 Year	每年 总数 Yearly Total	历年总计 Cumulative Total	年份 Year	每年 总数 Yearly Total	历年总计 Cumulative Total
1989	4	4	1997	212	1,227	2005	374	4,029
1990	11	15	1998	257	1,484	2006	371	4,400
1991	22	37	1999	303	1,787	2007	297	4,697
1992	17	54	2000	337	2,124	2008	269	4,966
1993	241	295	2001	371	2,495	2009	145	5,111
1994	156	451	2002	376	2,871	2010	130	5,241
1995	310	761	2003	408	3,279	2011	152	5,393
1996	254	1,015	2004	376	3,655			

表二：《乡村青少年助学金》历年人次
Table 2: No. of Scholarship Awards by Year

学年 Year	小学 PS*	初中 JSS*	高中/中专 SSS*	大学 HE*	残障生 w/disability*	总数 Total
1997		33				33
1998	77	139				216
1999	84	351				435
2000	50	582	25			657
2001	50	763	69			882
2002	274	908	174			1,356
2003	514	1,734	403			2,651
2004	481	1,623	504	3		2,611
2005	588	1,503	607	10		2,708
2006	36	716	874	47	54	1,727
2007	83	396	998	61	124	1,662
2008	7	323	888	86	124	1,428
2009	3	229	449	114	113	908
2010	10	203	474	129	111	927
2011	19	223	451	138	126	957
总数 Total	2,276	9,726	5,916	588	652	19,158

* 请参阅表四之注释。Please see the notes at the bottom of Table 4.

表三：《认助乡村学校图书室》全国分布情况

Table 3 : Geographical Distribution of Adopted Rural School Libraries (ARSLs)

地区 Region	学校所在省市 Province/Municipality	2011 各地认助图书室数目 No. of ARSLs funded by sponsors from					1989-2011 各地认助图书室数目 No. of ARSLs funded by sponsors from				
		美国 USA	台湾 Taiwan	香港 Hong Kong	大陆 Mainland China	总数 Total	美国 USA	台湾 Taiwan	香港 Hong Kong	大陆 Mainland China	总数 Total
西南地区 Southwest	重庆 Chongqing	3				3	12	15	16		43
	广西 Guangxi						89	74	100		263
	贵州 Guizhou						47	58	35		140
	四川 Sichuan						189	37	91		317
	西藏 Tibet						26	10	4		40
西北地区 Northwest	云南 Yunnan	1		17		18	179	68	97	4	348
	甘肃 Gansu	10		10		20	263	102	98		463
	宁夏 Ningxia	2		3		5	116	27	61		204
	青海 Qinghai			3		3	125	50	73		248
	新疆 Xinjiang			3		3	174	51	63	2	290
东北地区 Northeast	黑龙江 Heilongjiang	1		2		3	31	4	21		56
	吉林 Jilin						61	6	37		104
	辽宁 Liaoning	1		3		4	37	4	30		71
华中地区 Central	安徽 Anhui						211	47	128	6	392
	湖北 Hubei	4		4		8	157	28	70		255
	湖南 Hunan	3				3	105	50	66		221
	江西 Jiangxi			6		6	111	31	65		207
华北地区 North	北京 Beijing			2		2	7	7	24	2	40
	河北 Hebei			4		4	40	43	49		132
	河南 Henan						180	92	95		367
	内蒙古	12	1	16		29	242	52	176		470
	陕西 Shaanxi	1		13		14	72	26	129		227
	山西 Shanxi			3		3	46	38	30		114
	天津 Tianjin								2		2
沿海地区 Coastal	福建 Fujian	3	1	1		5	5	10	2		17
	广东 Guangdong						39	8	24		71
	海南 Hainan	8		10		18	32	8	48		88
	江苏 Jiangsu						17	33	5		55
	山东 Shandong						38	43	9		90
	浙江 Zhejiang			1		1	46	3	3		52
台湾 Taiwan	台湾 Taiwan							6			6
总计 Total		49	2	101	0	152	2,697	1,031	1,651	14	5,393

表四 : 《乡村青少年助学金》学生分布情况

Table 4 : Geographical Distribution of SERC Scholarship Awards

地区 Region	省市 Province/ Municipality	2011					1997-2011				
		小学 PS	初中* JSS*	高中** SSS**	大学 HE	各省总计 Total	小学 PS	初中* JSS*	高中** SSS**	大学 HE	各省总计 Total
西南地区 Southwest	重庆 Chongqing							74			74
	广西 Guangxi							296	234	15	545
	贵州 Guizhou							123			123
	四川 Sichuan	9	81	25	15	130	17	817	489	32	1,355
	西藏 Tibet						0	550	242		792
	云南 Yunnan	1	100	67	21	189	37	1,221	485	58	1,801
西北地区 Northwest	甘肃 Gansu		53	54	25	132	1,170	2,021	1,130	203	4,524
	宁夏 Ningxia		50	61	8	119	205	727	389	42	1,363
	青海 Qinghai							617	385	5	1,007
	新疆 Xinjiang							159	12		171
东北地区 Northeast	黑龙江 Heilongjiang		5	19	5	29	70	101	162	9	342
	辽宁 Liaoning			38	9	47		48	188	16	252
华中地区 Central	安徽 Anhui						150	437			587
	湖北 Hubei			5		5		98	176		274
	湖南 Hunan		11	4		15		408	64	6	478
	江西 Jiangxi						60	63	36		159
华北地区 North	河北 Hebei						168				168
	河南 Henan			50	17	67		585	415	88	1,088
	内蒙古 Neimenggu		13	38	25	76	240	1,283	1,003	46	2,572
	陕西 Shaanxi		26	48	3	77		419	238	20	677
	山西 Shanxi						40	120	20		180
沿海地区 Coastal	广东 Guangdong	9	10	12		31	119	140	93	26	378
	海南 Hainan			30	10	40		71	155	22	248
总计 Total		19	349	451	138	957	2,276	10,378	5,916	588	19,158

Note: PS = Primary Students JSS = Junior Secondary Students SSS = Senior Secondary Students HE = Higher Education

* 包括在特殊教育学校就读的残障生 (Including children with disabilities attending special education schools)

** 包括高中生及师范高职生 (Including senior secondary, teachers training and vocational schools)

表五：《认助乡镇公共图书馆》所在地

Table 5: Location of Adopted Rural Public Libraries (ARPLs)

贵州 Guizhou						广西 Guangxi					
序号	建馆年	地点 Location	序号	建馆年	地点 Location	序号	建馆年	地点 Location	序号	建馆年	地点 Location
1	1988	息烽县养龙司	10	1998	遵义县龙坪镇	19	2002	镇远镇蕉溪镇	10	1997	平南县大新镇
2	1989	遵义县三合区	11	1998	遵义县沙湾镇	20	2002	黄平县重安镇	11	1997	横县平马镇
3	1990	江口县闵孝镇	12	1998	贵定县平伐镇	21	2003	黄平县谷陇镇	12	1998	环江县水源镇
4	1993	玉屏大龙镇	13	1998	镇宁县黄果树镇	22	2005	贵定县盘江镇	13	1999	象州县庙皇乡
5	1995	遵义市巷口镇	14	1999	罗甸县边阳镇	23	2005	荔波县驾欧乡	14	2000	巴马县那桃乡
6	1996	平坝县高峰镇	15	2001	平塘县通州镇	24	2007	惠水县王佑镇	15	2001	马山县古寨乡
7	1996	黄平县旧州镇	16	2002	绥阳县郑场镇	25	2008	息烽县青山乡	16	2001	东兰县三石镇
8	1996	镇宁县江龙镇	17	2002	遵义县虾子镇				17	2004	巴马县凤凰乡
9	1998	绥阳县蒲场镇	18	2002	麻江县碧波乡				18	2004	东兰县武篆乡

表六：《乡镇多媒体信息中心》所在地

Table 6: Location of Rural Multimedia Information Centers (RMICs)

省/自治区 Province/Region		年份 Year	县/地区/学校	Location of RMICs
西南地区 Southwest	广西 Guangxi	2010	钦州市钦北区新棠镇中学	Qinbei District, Qinzhou
	四川 Sichuan	2007	资阳市雁江区南津镇中心学校	Nanjin Township, Ziyang
		2008	资阳市雁江区丰裕小学	Yanjiang District, Ziyang
西北地区 Northwest	甘肃 Gansu	2007	镇原县孟坝初级中学	Zhenyuan County
	宁夏 Ningxia	2007	固原市原州区头营镇头营中学	Touying Township, Guyuan
		2011	固原市原州区中河初级中学	Yuanzhou District, Guyuan
东北地区 Northeast	辽宁	2011	黑山县段家乡中心小学	Heishan County
华中地区 Central	安徽 Anhui	2010	滁州市黄泥初级中学	Chuzhou
	湖北 Hubei	2010	巴东县官渡口镇长江小学	Guandukou Township, Badong
		2011	巴东县沿渡河镇民族中心小学	Yanduhe Township, Badong
	江苏 Jiangsu	2008	姜堰市白米镇白米中学	Baimi Township, Jiangyan
江西 Jiangxi	2008	瑞昌市码头镇亚东希望小学	Matou Township, Ruichang	
华北地区 North	内蒙古 Neimenggu	2007	赤峰市林西县林西镇实验中学	Linxi County, Chifeng
		2008	克什克腾旗经棚镇三义小学	Jingpeng Township, Keshenketeng
		2009	鄂伦春旗大杨树二中	Dayangshu, Elunchun
		2010	赤峰市巴林右旗大板蒙古族中学	Balinyouqi, Chifeng
		2011	赤峰市林西县第三小学	Linxi County, Chifeng
《乡镇多媒体信息中心》总数 (Total Number of RMICs) : 17				

表七：《认助乡村学校音乐项目》全国分布情况

Table 7: No. of Schools in Music Program by Region

省/自治区 Province/Region		受助学校数目 No. of Schools	
		2011	2003-2011
西南地区 Southwest	四川 Sichuan		49
	云南 Yunnan		5
西北地区 Northwest	甘肃 Gansu		44
	宁夏 Ningxia	1	20
	青海 Qinghai		23
	新疆 Xinjiang		38
东北地区 Northeast	黑龙江 Heilongjiang		13
	辽宁 Liaoning	2	3
华中地区 Central	安徽 Anhui		19
	湖北 Hubei	5	29
	湖南 Hunan		9
	江西 Jiangxi	2	14
	浙江 Zhejiang		1
华北地区 North	河北 Hebei		9
	河南 Henan	5	39
	内蒙古 Neimenggu	7	49
	陕西 Shaanxi		2
	山西 Shanxi		16
总数 Total		22	382

表八 : ESS《夏令营项目》所在地及协办机构

Table 8 : ESS Summer Camps – Location & Partner Institutions

省/自治区 Province/Region		年份 Year	县/地区/学校 Location		协办机构 Partner Institutions		营员人数 No. of Participants
科学夏令营 Science Summer Camps							
西南地区 Southwest	重庆 Chongqing	2011	石柱县冷水镇小学	Shizhu County	重庆师范大学	Chongqing Normal University	100
	四川 Sichuan	2009	资阳市雁江区南津中学	Yanjiang District, Ziyang City	中国科学院上海生命科学研究院	Chinese Academy of Sciences (CAS) Shanghai Institute of Biological Sciences	97
		2009	雅安市雨城区第二中学	Yucheng District, Ya'an	中国科学院上海生命科学研究院	Chinese Academy of Sciences (CAS) Shanghai Institute of Biological Sciences	104
		2010	广元市元坝区昭化镇小学	Yuanba District, Guangyuan	四川师范大学	Sichuan Normal University	100
		2011	泸州市特殊教育学校	Luzhou Special Education School	四川泸州残疾学校教研室	Teaching Research Office, Sichuan Luzhou Special School	46
		2011	广元市旺苍县鼓城小学	Wangcang County,Guangyuan	四川师范大学	Sichuan Normal Univerity	100
西北地区 Northwest	甘肃 Gansu	2011	临夏回族自治州积石山县扎藏中学	Jishishan County, Linxia Hui Minorities	甘肃省西北师范大学	Northwest Normal University, Gansu Province	100
	青海 Qinghai	2010	海晏县三角城城镇小学	Sanjiao City, Haiyan County	广州青海志愿者合组的“科学豆子”助学团	Seeds for Science Team of Guangzhou-Qinghai Volunteers	62
华中地区 Central	湖南 Hunan	2011	浏阳市东门完全小学	Liuyang	湖南省浏阳市爱心助学协会	Caring Aid for Education, Liuyang City	102
		2011	怀化市辰溪县伍家湾学校	Chenxi County, Huaihua	湖南长沙师范学校	Changsha Normal University, Hunan Province	103
华北地区 North	内蒙古 Neimenggu	2010	赤峰市林西县五十家子寄宿小学一营	Wushijiazi, Linxi County, Chifeng	内蒙林西县教育局教学研究室	Teaching Research Office, Linxi County Education Bureau, Neimenggu	100
		2010	赤峰市林西县五十家子寄宿小学二营	Wushijiazi, Linxi County, Chifeng	内蒙林西县教育局教学研究室	Teaching Research Office, Linxi County Education Bureau, Neimenggu	100
		2011	赤峰市林西县五十家子寄宿小学	Wushijiazi, Linxi County, Chifeng	内蒙林西县教育局教学研究室/包头医学院	Teaching Research Office, Linxi County Education Bureau/ Baotou Medical College	150
		2011	赤峰市林西县第二小学	Linxi County, Chifeng	内蒙林西县教育局教学研究室/包头医学院	Teaching Research Office, Linxi County Education Bureau / Baotou Medical College	150
	陕西 Shaanxi	2011	紫阳县班桃镇小学	Ziyang County	陕西师范大学	Shaanxi Normal University	101
音乐 / 综合夏令营 Music and General Activity Summer Camps							
西南地区 Southwest	四川 Sichuan	2009	资阳市雁江区南津中学/南津镇中心小学	Yanjiang District, Ziyang City	中国科学院上海生命科学研究院/资阳市雁江区教育局	CAS Shanghai Institute of Biological Sciences/ Yanjiang District Education Bureau, Ziyang	100
西北地区 Northwest	宁夏 Ningxia	2011	固原市原州区头营镇杨郎小学	Touying Township, Yuanzhou District, Guyuan	台湾政治大学/原州区教育局	National Chengzhi University, Taiwan Yuanzhou District Education Bureau	100
		2011	固原市	Guyuan	美国各大学联合汉语中心	US Associated Colleges in China (ACC)	200
华北地区 North	内蒙古 Neimonggu	2011	赤峰市林西县板石房子小学	Banshifangzi, Linxi County, Chifeng	美国各大学联合汉语中心	US Associated Colleges in China (ACC)	70

表九：《海内外基础教育研讨会》举办年份和合办机构

Table 9: Basic Education Conferences and Co-sponsor Institutions

届 No.	年份 Year	合办机构名称 Co-sponsor Institutions	届 No.	年份 Year	合办机构名称 Co-sponsor Institutions
1	1993	上海市对外交流协会 Shanghai International Culture Association	25	2001	云南教育科学研究院 Yunnan Education & Science Research Institute
2	1993	云南省教育委员会 Yunnan Education Commission	26	2001	云南省教师培训中心 Yunnan Teachers Training Center
3	1993	贵州省教育学院 Guizhou Institute of Education	27	2001	上海市教育委员会 Shanghai Education Commission
4	1993	湖南省长沙市教育委员会 Changsha Education Commission, Hunan	28	2002	上海市教育委员会 Shanghai Education Commission
5	1993	湖南省教育委员会 Hunan Education Commission	29	2002	甘肃省教育厅 Gansu Provincial Education Bureau
6	1994	河北省教育学院 Hebei Institute of Education	30	2004	天津市教育科学研究院 Tianjin Education & Science Research Institute
7	1994	山西省教育委员会 Shanxi Education Commission	31	2004	湖南长沙市教育局 Changsha Education Bureau, Hunan
8	1995	上海华东师范大学 East China Normal University, Shanghai	32	2004	全国中小学图书工作管理委 员会（在上海举办） National Commission for the Management of Books for Primary and Junior Secondary Schools (conference held in Shanghai)
9	1995	上海市智力开发研究所 Shanghai Institute of Human Resource Development	33	2005	陕西省蒲城县教育局 Pucheng County Education Bureau, Shaaxi
10	1995	天津市教育科学研究院 Tianjin Education & Science Research Institute	34	2005	宁夏自治区固原县政府 Guyuan County Government, Ningxia Autonomous Region
11	1995	北京市大兴县、密云县教育 委员会 Education Commissions of Daxing and Miyun Counties, Beijing Municipality	35	2005	甘肃省镇原县教育局 Zhenyuan County Education Bureau, Gansu
12	1995	北京市教育科学研究所 Beijing Education & Science Research Institute	36	2005	甘肃省通渭县教育局 Tongwei County Education Bureau, Gansu
13	1995	广西壮族自治区教育委员会 Education Commission, Guangxi Autonomous Region	37	2006	安徽省教育厅 Anhui Provincial Education Bureau
14	1997	北京市教育科学研究所 Beijing Education & Science Research Institute	38	2006	安徽省霍山县教育局 Huoshan County Education Bureau, Anhui
15	1997	中国中央教育科学研究所 China National Education & Science Research Institute	39	2006	上海崇明县教育局 Chongming County Education Bureau, Shanghai
16	1997	内蒙古自治区教育委员会 Education Commission, Inner Mongolia Autonomous Region	40	2007	甘肃省教育厅 Gansu Provincial Education Bureau
17	1998	广东省教育学院 广东省教育委员会 广东省教育学会 Guangdong Institute of Education Guangdong Education Commission Guangdong Education Society	41	2007	山东省教育厅 Shandong Provincial Education Bureau
18	1999	香港教育署 Education Department, Hong Kong SAR	42	2007	安徽省教育厅 Anhui Provincial Education Bureau
19	1999	重庆市教育委员会 Chongqing Education Commission	43	2008	海南省教育研究培训学院 Hainan Institute of Education Research & Training
20	1999	四川省扶贫基金会 四川省教育委员会 Sichuan Foundation for Poverty Alleviation Sichuan Education Commission	44	2008	湖北大学 Hubei University
21	1999	上海市教育委员会 Shanghai Education Commission	45	2009	广西壮族自治区教育厅 Education Bureau, Guangxi Autonomous Region
22	2000	北京师范大学 Beijing Normal University	46	2010	黑龙江教育厅 Heilongjiang Provincial Education Bureau
23	2000	北京市教育科学研究院 Beijing Education & Science Research Institute	47	2011	河南教育厅 Henan Provincial Education Bureau
24	2000	内蒙赤峰市教育委员会 Chifeng Education Commission, Inner Mongolia			

《认助中国乡村教育》项目系列资助者名单

List of Sponsors of the SERC Program Series

为节省篇幅及油印费用，科技教育协会《认助中国乡村教育》项目系列的年终报告只列印最近三年资助者的名单。有关以往历年资助者的资料，请直接联络美国科技教育协会查询。

To save on paper and printing costs, the ESS/SERC annual reports list only the names of sponsors in the previous three years. For information on sponsors prior to the three-year period, please contact the Education and Science Society, P. O. Box 9525, McLean, Virginia 22102-0525, USA.

科技教育协会诚挚感谢
所有《认助中国乡村教育》项目系列的资助者

*ESS wishes to thank all the sponsors
of the SERC Program Series*

2011

I. 提供图书及信息资源

Providing Reading Material & Information Resources

(1) 《乡村学校图书室》 Adopt a Rural School Library (ARSL)

- 101 所 田家炳基金会
- 12 所 Robert S. Cohn
- 5 所 欧阳茵文女士纪念图书室（潘承梓/潘承萱/潘承芬/潘承坚/潘承美）
- 4 所 林伟民/余乃宁 胡承渝
- 3 所 陈崇华先生纪念图书室（台大 1965 年化学系）
- 2 所 项武德/ Marjory J. Baruch Peter Rubin/吴立玉 萧立心/萧慧莹 The Liu Family Foundation (纪念杨绍武) Allan & Dana Staib
- 1 所 Juston Teng 柯氏家族 黄挥雄 蓝祖琳 王家章 潘霖森/胡青苹 严改英/张天保（姐弟） Judie-Anne Wang/朱宜瑾 吕万基金 郑凯梅/Donald Jukins 刘美丽 梁刘慧珍 Eray Chou 姜扬/David Clark 徐世宽/戴玫生 李倩华 纪念 Fabio Kuo (Nancy Kuo) Felicia/Tric/ Alan/Grace Tang 孙裕萱/贾素枝 蔡同方图书室（周琳/蔡西方） 李建民/严国英 Peter Y. & Josephine S. Lo (罗应光) 吕克群/乔龙庆

(2) 《认助乡镇公共图书馆》 Adopt a Rural Public Library (ARPL)

- \$2,000 吴昭文
- \$1,000 何锋/夏蓉晖

(3) 《乡镇多媒体信息中心》 Adopt a Rural Multimedia Information Center (RMIC)

- \$45,000 田家炳基金会（内蒙赤峰市林西县第三小学、宁夏原州区中河初级中学、辽宁黑山县段家乡中心小学）
- \$18,000 焦起臣先生纪念金（2012 落实项目）
- \$15,000 区权（湖北巴东县沿渡河镇民族中心小学）

II. 改进教学

Improving Teaching and Learning

(1) 《教师培训－海内外基础教育研讨会/讲习会》

Professional Development Program for Rural Teachers

- \$20,000 田家炳基金会

- \$3,080 Richard Lai Memorial Fund
- \$2,000 项武德/ Marjory J. Baruch 蒲慕明 邵锦帆
- \$1,800 蔡慧芳
- \$1,500 陈莉萍
- \$1,000 吕克群/乔龙庆
- \$600 李倩华 张稚美 Anthony S. & Wing Y. Koo
- \$500 Jane Yuan Chiao Wu-Yang & Cynthia B. Hsiang
- \$400.08 American Charities
- \$299 Jean Wang
- \$250 Larry Wang 黄怀贤
- \$200 洪琨/曾弈 杨伟强 杜天勋 吴放/齐森 Allan & Dana Staib
- \$100 应树经 刘凤樾 Arthur C.M & Carole Z. Chen Kwang K & Marion Shih
- \$50 George & Joyce Chow

(2) 《征文活动及出版》 Essay Contests & Publications

- \$5,000 田家炳基金会《读书解惑》征文活动

(3) 《乡村少年科学夏令营》 Summer Science Camp

- \$30,000 田家炳基金会（共资助分布在 6 省贫困县的 9 个营：内蒙(2); 甘肃(2); 陕西(1); 重庆(1); 湖南(1); 四川(2)）
- \$3,000 知青协会（湖南(1)）
- \$1,000 Zhida Song James
- \$31 Curtis A. Nelson Jr.

(4) 《教学器材及设备》 Adopt Teaching & Learning Equipment and Facilities

- ◆交互式电子白板（教室用） Interactive Whiteboard for classroom use
- \$1,000 乔龙庆/吕克群（四川泸州特殊学校）
- ◆音乐器材 Musical Instruments
- \$5,000 程杰三/张孝绛
- \$1,000 张桂莺 齐森/吴放 乔龙庆/吕克群
- \$800 Remad Foundation (纪恩基金会)
- \$600 翟美华

- \$500 林伟民/余乃宁
- \$300 文正球/左一心
- ◆ **体育器材 Physical Education Equipment**
- \$1,000 燕妮琴
- \$700 Remad Foundation (纪恩基金会)

(5) 《内蒙古特别项目》 Special Projects in Neimenggu

以下项目/活动获黄汝斌基金会资助：

- \$20,000 内蒙赤峰市林西县板石房子寄宿制小学钻井工程
- \$15,000 内蒙赤峰市林西县官地镇寄宿制小学体育场工程
- \$1,200 内蒙通辽市科尔沁区西六方学校
- \$6,308 四川北川教师/校长团访问内蒙古克旗三义小学及林西学校教学费用
- \$127 四川代理小组陪同北川教师/校长团到内蒙古赤峰访问费用

(6) 《认助中国乡村教育项目系列》推广活动

Promotional Activities for SERC Program Series

- \$1,810 黄汝斌基金会
- \$1,000 项武德/Marjory J. Baruch
- \$500 Terry & Dianwen K. Chinn
- \$250 德茂纪念基金会
- \$50 杨伟强

III. 《乡村青少年助学金》

Financial Aid for Rural Students

- \$26,705 黄汝斌基金会
- \$15,000 焦起臣先生纪念助学金
- \$6,075 戴尧天八十亿母演唱会捐款 (Chine I Chang/Sue-Ying Chang, Jingru Chang, P. Y. & F. M. Chang, Thomas S Chang/Lynn Chang, Wayne H. Chang/Gloria Huang Chang, Hao-Chia Chen/Seu-Lain L Chen, Hsiao-Li Chen/Chung-Shang Chen, 程傑三/張孝絳, Ping Ling Cheng/Hsiuchen Lee Cheng, 喬龍慶/呂克群, Terry S. Chinn/Dian Wen K. Chinn, Wen Pin & Helen Chu, 戴堯天/梁麗珠, Russell J. F. Fang/Hwi-Chung Donna Fang, George Feng/Margaret Chen Feng, Victor & Lucia L. Ho, Yu-mei Ho, 谢国枢, 謝祖蔭/張容勤, Angela C. Hsu, Kuo S. Huang/Sophia S. W. Huang, 黄连福/赵延年, Din-Chih Hwang/Hsiao-Mei Liu, Shawpin Jong, Jay & Eva Jun, Rita Kahn/Helen Chen, Joseph S. T. Kao/Cecillia Ping Ho Kao, Vivien F Kao, Jianqing Lan/Xiaofu Xie, Marshall Lih/June Lih, Cheng-Wen Lin/May-Land Lin, John C Liu/Wen Ku Liu, Julia M Liu, Peter & Jean Liu, Wan Cheng Liu/Emlly Liu, Yuh Kwan Liu/Yen Chung Chi Liu, Yuen Chan Pan/Chung-Hsi David Pan, Y. J. Parsons/J. D. Parsons, Hsing Hua Shih/Kathleen C. Shih, An-Liang Soong/Jean C. Soong, 赖维荔, Peter K & Rona C Sun, T.C. & Shirley Ting, Kui-Mei Tsai/Chi-Chi Tsai, Shiko Tsai/Mei Yin Tsai, Linda L. Tse/Anthony N. Tse, Martha H L Tse/K K Tse, Charles Y Wang/Sylvia S Wang, Jimmy Tin-Nan Wang/Caroline C. Wang, Xiaomei Wang/Kehong Zhou, Yun Wang, 曹苹, Wenli Wu/Katie K Wu, Harriett Xing, 言乃銓/高木蘭, Shirley S Yu)
- \$6,000 林應輝/林璧晶 柯鳳玉 程广福先生纪念助学金 程明怡/朱敬業
- \$5,400 蔡慧芳
- \$5,200 項武德/Marjory J Baruch

- \$4,800 呂萬基金
- \$4,400 林黛玉
- \$4,000 薛興儒先生紀念基金 楊仁泰/王祖鈺 陳湘明/凌曼立
- \$3,200 北一女 1961 年高三孝班 (張存榮/李佩蘭, Dah Fine/钱志渝, 李桂英/Jen Jeh Hsu, 蔣非非, 張又霞, 廖安得, 李澄華/Kevin McCann, 张玲凤) 賴其森/王文淵
- \$3,000 Ruth H. Kuo & Rhoda How Memorial Foundation 曹宏生邱守桐 Ming Chang
- \$2,500 楊萬強/何拾參 黎嘉劭
- \$2,200 蘇競存/王執文
- \$2,000 张大健/Ching Yu Hu Cheung 李恩賜/齊揚 胡文聲/潘承芬 蕭立心/蘇慧瑩
- 許元正/孫曉云 德茂纪念奖学金
- \$1,800 The Liu Family Foundation (Chester Liu)
- \$1,600 藍雲/許小屏 朱敬娟
- \$1,500 Andrea Zu-Men Ku/Scott Blumenthal 伍幼瑩 王正光/劉雁珍 黄云潮/初永平
- Remad Foundation (纪恩基金会)
- \$1,400 丁夏開莉/夏開亨/夏天長
- \$1,300 林偉民/余乃寧
- \$1,200 張新鏞/戴瑜生 戴堯天/梁麗珠 王莉/虞光
- \$1,001-\$1,100 周恕同 項瑞麟先生與項凱沅女士紀念助學金 蔡西方/周琳
- \$901-\$1,000 周晶晶 唐崇實/楊文靜 尹扶一紀念獎學金 楊炳雄/武慧琳 言乃銓/高木蘭
- 谷陳瑞琦/Marshall Ku 陳杭炯/林文紅 陳重光/郝小虹 Thomas Peng/董彥伶 林汶
- 謝孝耀/Judy Hay Lay Hsieh 李蒨林俞璞
- \$801-\$900 程明琇 鄭凱梅/唐納德詹金斯
- \$701-\$800 Eleanor Y. Leung L Douglas James/宋智達 Peter Rubin/吳立玉 喬龍慶/呂克群
- 張國蓉 藍曉
- \$601-\$700 L. David Tzeng 纪念陈棠华先生(黄河清/顾询, 胡宗元/杨湘韵, Jaw Kang Chang)
- \$501-\$600 斯丹倫/Dana Staib 潘霖森/胡青蘋 王振華/趙家佩 薛維 鄧大明 陳健/顧敏
- 黃志海/盧小晶 王冬 劉慧珍/梁博文 林相如 方蔡澤文
- \$401-\$500 Ying L. Lowery 郭奮揚先生紀念助學金 徐麟錫紀念助學金 楊金毓秀
- 熊武揚/Cynthia B. Hsiung 王如章/林淑惠 陳舒莞/林文紅
- \$301-\$400 Irene Chiao Pochen Chu/Theresa Chu Shek Ming Ho/Chien Fang Hwang 任晃蓀/李瑜
- 俞捷 吳澄/周曼麗 張瀛太 徐錦潔 Victor Lee/San Chi Lee 李維民/Julia T. Lee
- 藍祖琳 高尚佐 王龙来
- \$201-\$300 何裕衡/王菊明 周慶明/楊陸姪 施上達 李瑞芳 王子仁/稽國強 陳志華/廖宏
- 李倩华 万熊奇扬 吴东麟/李敏初
- \$101-\$200 Francis P. Tien/Patty C. Tien Sibo Chang Tiffany Ko Wen Chen/Chin Fen Chen 余曙華/
- 吳小洲 劉朱勝 劉紀漢/曾筱琴 劉羿軍 吳君植 周本超/顧月琴 周澤浩/
- 印桂平 常昌福/胡瑞敏 李建民/嚴國英 柴綱/胡洪蘭 楊覺生/葉明 王清如/
- 周瓊菲 羅盛陵 萬宗榮/項文英 葉韻蘭女士特困助學金 高放 黃蕾 彭克安
- /周和惠 Jian Jing Zhang/Dansui Pan 谷炎 万家安 黄先泽/王德新 周炜 纪念张
- 相堂校长(王士蓉, 朱德湘, 徐招治, 黄河清, 舒瑞, 李昭德)
- \$2-\$100 劉衛民/劉周採鸞 包幼華 周修仁/I. Joyce Chow 嚴家祺 方亨聖/齊悅 曹祥瑞
- 杜立人/蔡義方 楊啟丞/許杰希 王大成 胡青雲/Albert Lin 謝祖蔭/張容勤
- 費文華 項中君 項文玲 項美珊 項美珍 高皋 黃秀玲 施家暉
- 纪念 Mrs. Way-Ming Sun Chan 丘启明 刘美丽

I. 提供图书及信息资源

Providing Reading Material & Information Resources

(1) 《乡村学校图书室》 Adopt a Rural School Library (ARSL)

100 所	田家炳基金会
50 所	区权
10 所	财团法人英仕教育基金会
6 所	朱敬娟
2 所	胡承渝、项武德/ Majory J. Baruch
1 所	张天保/萧苗珍(姨甥) 徐孝根/李莉莉 言乃铨/高木兰(纪念徐立济) 郑凯梅/ Donald Junkins Birmingham US China Association Foundation Christina Huang McCormick & Company Towson University Foundation 潘霖森/胡青苹 Allan Staib 胡文声/潘承芬 刘美丽 孙裕萱/贾素枝 吕万基金 齐森/吴放 朱宜谨 周琳/蔡西方 张天保/萧琴珍

(2) 《认助乡镇公共图书馆》 Adopt a Rural Public Library (ARSL)

\$5,000	吴章谔夫妇
\$2,000	潘丹穗、陈慧宜、黄少竹 (海南南滨农场图书室)
\$2,000	吴昭文
\$1,500	吴章谔/陈安娜
\$1,000	何锋/夏蓉晖 吴章谔/陈安娜 华禄庆夫妇

(3) 《乡镇多媒体信息中心》 Adopt a Rural Multimedia Information Center (RMIC)

\$42,000	区权(电脑、网路部分: 湖北巴东官渡口长江小学, 安徽滁州黄泥初级中学, 广西钦州新棠镇中学)
\$19,000	薛兴儒先生纪念基金 (内蒙古赤峰市巴林右旗大板蒙古族中学: \$14,000 电脑网路部分; \$5,000 图书部分)

II. 改进教学

Improving Teaching and Learning

(1) 《教师培训 - 基础教育研讨会/讲习会》

Professional Development Program for Rural Teachers

\$10,000	田家炳基金会 (2010 年 ESS/黑龙江哈尔滨研讨会/ 校长培训班)
\$10,000	区权 (校长/教师参加培训, 部分海外讲员旅费)
\$2,000	陈莉萍
\$1,500	吕克群/乔龙庆
\$1,300	项武德/ Marjory J. Baruch
\$1,292	Microsoft
\$1,000	Robert Cohn Frank Chau
\$600	American Charity
\$520	Jane Yuan Chiao
\$500	Prudential Foundation T.C.& Shirley Ting
\$400	Remad Foundation (纪恩基金会) 杜天 勋

\$300	邱守榕, 洪琨/曾奕
\$250	钱伟强
\$200	黄怀贤 林汶
\$175	Jean Wang
\$150	武屹/丁锐 (IMF)
\$100	阮善初/殷人琦 邵锦帆 刘凤樾
\$79.98	Jane Yuan Chiao
\$60	Jackie Hwang
\$50	Joyce Chow 黄秀玲

(2) 《征文活动及出版》 Essay Contests & Publications

\$10,000	田家炳基金会《读书解惑》征文活动
----------	------------------

(3) 《乡村少年科学夏令营》 Summer Science Camp

\$6,000	徐嘉定/杜经梅 (内蒙林西县五十家子寄宿学校一营及二营, 青海海晏县城镇小学、四川广元旺苍县鼓城中心小学)
---------	---

(4) 《教学器材及设备》 Adopt Teaching & Learning Equipment and Facilities

◆ 儿童《中华经典诵读》读本

\$5,621	区权 (49 所学校, 9,330 学生)
---------	-----------------------

◆ 音乐器材 Musical Instruments

\$1,000	Rhoda and Jordan Baruch
---------	-------------------------

\$500	Remad Foundation (纪恩基金会)
-------	---------------------------

◆ 体育器材 Physical Education Equipment

\$1,000	Remad Foundation (纪恩基金会)
---------	---------------------------

(5) 《环保项目》 Adopt an Environmental Protection Project

\$1,000	项武德/Marjory J. Baruch (甘肃学校种树)
---------	---------------------------------

(6) 《认助中国乡村教育项目系列》推广活动 Promotional Activities for SERC Program Series

\$1,000	项武德/Marjory J. Baruch
---------	-----------------------

III. 《乡村青少年助学金》

Financial Aid for Rural Students

\$37,631	黄汝斌基金会
\$12,000	陳文良
\$6,500	項武德/Marjory J Baruch
\$6,000	林應輝/林璧晶
\$5,400	蔡慧芳
\$4,010	徐立濟先生紀念助學金 (Grace K Chang/Chun Chuan Chang, George H. Chao/Regina Y. Chao, Jerry Chen, 陳師民/邱美榮, Ren-Tai Chiang/Hi-Shi Chiang, 喬龍慶/呂克群, 周本超/顧月琴, Yon Sun Chou/Christine Chou, Audrey Chuang/Teng H Chuang, Benjamin Taug-Fan Chung/Jane Lee Chung, 範慎/許瑛, Rosa Chang Fu/Horng-Sen Fu, Leslie Hsu/Frank Hsu, Galen Hu/Evelyn Hu, Heh Lin Hwang/Chai-Chong Hwang, Misa Koketsu, Chin H Lin, Huei & Chii Ling, Marie S. OR F C J

	Lu, 彭克安/周和惠, Jenny Chieh Min Shen/Jean Chieh Ay Soong, Juliana Tchiang, 丁介仁, Rosita C Ting, Moon Pin Tze/Kwan Li Tze, Ching-Chuan Wang/Mei-Ling Wang, Joyce C Wang/Joyce Chieh-Chun Wang, Lily L Wang, Yuan S Wu/Junmei May Yan, Y. Frank Yeh/Marjorie E. Yeh, Junling Yen)
\$4,000	薛興儒先生紀念基金
\$3,800	林黛玉
\$3,500	Remad Foundation (紀恩基金会)
\$3,200	賴其森/王文淵
\$3,125	法藏老師 王善祥
\$3,000	曹宏生/邱守桐
\$2,500	許元正/孫曉云
\$2,400	呂萬基金
\$2,200	楊萬強/何拾參 蘇競存/王執文
\$2,000	戴璐生/張行 李恩賜/齊揚 林偉民/余乃寧 程明怡/朱敬業 黎嘉劭 陳湘明/凌曼立
\$1,600	藍雲/許小屏
\$1,500	Ming Chang 伍幼瑩 Ruth Kuo & Rohoda How 紀念獎學金 郭夏瑜女士紀念獎學金 馬卉/Bing Liu 初永平/Yun Chow Whang
\$1,400	胡文聲/潘承芬
\$1201-\$1300	喬龍慶/呂克群
\$1101-\$1200	L Douglas James/宋智達
\$901-\$1000	Andrea Zu-Men Ku/Scott Blumenthal Thomas Peng/董彥伶 周晶晶 唐崇實/楊文靜 Zita K. Wu/Tien C. Hsia/Kai-Li Hsia Ting 尹扶一紀念獎學金 戴堯天/梁麗珠 熊武揚/Cynthia B. Hsiung 王莉/虞光 蔡西方/周琳 言乃銓/高木蘭 谷陳瑞琦/Marshall Ku 陳抗炯/林文紅 陳重光/郝小虹 項瑞麟先生與項凱沅女士紀念助學金

\$801-\$900	程明瑋
\$701-\$800	Peter Rubin/吳立玉 任晃蓀/李瑜 張國蓉 徐錦潔 林汶 楊炳雄/武慧琳 武屹/丁銳 王正光/劉雁珍 鄭凱梅/唐納德詹金斯
\$601-\$700	周恕同 齊森/吳放
\$501-\$600	Gregory Tang Ming T. Lau/Anne P. Lau 伍頓高中/全國中文榮譽學會 孫裕萱/賈素枝 徐隆德/Cecilia Hsu 斯丹倫/Dana Staib 潘霖森/胡青蘋 王振華/趙家佩 素友基金會 薛維 鄧大明 陳健/顧敏 方蔡澤文
\$401-\$500	Eleanor Y. Leung Ying L. Lowery 郭奮揚先生紀念助學金 奚中元/潘素美 徐麟錫紀念助學金 楊金毓秀 王如章/林淑惠 陳舒莞/林文紅 黃志海/盧小晶
\$301-\$400	范毅禹/孫以潔 Pochen Chu/Theresa Chu 何碩明/Chien Fang Hwang 俞捷 張瀛太 李先生/李太太 李維民/Julia T. Lee 錢致慶/吳和眉 高尚佐
\$201-\$300	谷炎 周慶明/楊陸姪 施上達 李瑞芳 林相如 王冬 王子仁/稽國強 萬熊奇揚 郭巍
\$101-\$200	周澤浩/印桂平 Anna Fang Che-Ming Chiu/Pi-Yu Chiu Dr. David Ku Dr. Stephen Ku Jane Yuan Chiao Sibo Chang Tiffany Ko 余曙華/吳小洲 劉朱勝 劉紀漢/曾筱琴 劉羿軍 劉衛民/劉周採鸞 吳君植 吳澄/周曼麗 周大韋 周本超/顧月琴 常昌福/胡瑞敏 柴綱/胡洪蘭 梁松獎學金 王家錡/Lucy S. Wang 王清如/周瓊菲 程育甫/馮葉 胡經翰 萬宗榮/項文英 葉韻蘭女士特困助學金 謝力紅/顧亞倫 陳江/沈宜文 項文玲 高放 黃先澤/王德新 黃懷賢
\$2-\$100	Eleanor Howard Francis P. Tien/Patty C. Tien James Wang/Vivian Wang Jini Tan Kathy D. Brace 劉美麗 包幼華 周修仁/I. Joyce Chow 嚴家祺 方亨聖/齊悅 王大成 羅盛陵 青雲/Albert Lin 謝祖蔭/張容勤 陳華興 項中君 項美珊 項美珍 高皋

2009

I. 提供图书及信息资源

Providing Reading Material & Information Resources

(1) 《乡村学校图书馆》 Adopt a Rural School Library (ARSL)

100 所	田家炳基金会
20 所	王善祥
10 所	区权 财团法人英仕教育基金会
7 所	羅銀環女士紀念基金 (台北第一女子中学 '61 孝班、台大 '65 商管系)
5 所	张天保/萧陶宗(舅甥)
4 所	胡承渝
3 所	张天保/萧兰珍(姨甥) 林伟民/余乃宁
2 所	Jules Bernstein/Linda Lipsett 项武德/ Marjory J. Baruch 蓝祖琳 Peter Rubin/吴立玉 (台湾)女师附小 1955 年忠班/纪念郭梦华同学 萧立心/苏慧莹
1 所	郑凯梅/Donald Junkins 吕万基金 林易润 潘霖森/胡青苹 胡文声/潘承芬 齐森/吴放 严家祺/高皋 汤昌立/韩无佞 吕克群/乔龙庆 梁博文/刘慧珍 柯凤玉家族

(2) 《乡镇多媒体信息中心》 Adopt a Rural Multimedia Information Center (RMIC)

\$14,000	区权 (内蒙鄂伦春旗 大杨树二中多媒体信息中心)
----------	--------------------------

II. 改进教学 Improving Teaching and Learning

(1) 《教师培训 - 基础教育研讨会/讲习会》

Professional Development Program for Rural Teachers

\$10,000	田家炳基金会 (2009 年 ESS/广西南宁研讨会/ 校长培训班)
\$10,000	区权
\$8,658	黄汝斌基金会 (四川灾区教师)
\$3,400	羅銀環女士紀念基金 (台大 '65 商管系)
\$3,000	徐嘉定/杜經梅
\$2,600	关黛琪
\$2,000	陈莉萍
\$1,200	DELL
\$1,137	石昭嫻
\$1,000	California Community
\$600	洪琨/曾奕
\$500	齐森/吴放, 蓝祖琳
\$400	Anthony S. Koo/Wing Y. Koo
\$387	杜天勋

\$346	Microsoft
\$250	Jean Wang
\$200	杨伟强
\$150	American Charity
\$140	Christina Braun
\$100	姚功元/陈莲

(2) 《征文活动及出版》 Essay Contests & Publications

\$10,000 田家炳基金会《读书解惑》征文活动

(3) 《科学夏令营》 Science Summer Camp

\$7,320 蒲慕明、王燕（上海生命科学院神经科学研究所）营址：四川资阳县，雅安县
\$987 黄汝斌基金会（部分资阳县科学营经费）营址：四川资阳县

(4) 《教学器材及设备》 Adopt Teaching & Learning Equipment and Facilities

◆ 音乐器材 Musical Instruments

\$4,000 罗银环
\$1,500 林伟民/余乃宁
\$1,000 徐嘉定/杜经梅、Rhoda and Jordan Baruch
\$820 郭梦华女士纪念基金（台湾女师附小 1955 年忠班）
\$450 翟美华
\$300 左一心、左文芳、吕克群/乔龙庆

(5) 《环保项目》 Adopt an Environmental Protection Project

\$1,000 项武德/Marjory J. Baruch（甘肃学校种树）

(6) 《认助中国乡村教育项目系列》推广活动及行政费

Promotional Activities and Administrative Expenses for the SERC Program Series

\$1,000 项武德/Marjory J. Baruch
\$ 322 杨同慧
\$ 78 IMF
\$ 67 邱守榕

III. 《乡村青少年助学金》 Financial Aid for Rural Students

\$14,205	黄汝斌基金会
\$10,285	羅銀環女士紀念基金/Susan Liu Memorial Fund（台北第一女子中学 '61 孝班、台大 '65 商管系 and friends）
\$10,000	關兆強先生紀念基金
\$6,800	蔡慧芳
\$6,300	北一女 1961 年高三孝班（張存榮/李佩蘭, Christina Chen, 李春美/Michael Chen, Shirley Chow, 李桂英/Jen Jeh Hsu, Susan Hsu, 蔣非非, 張又霞, 廖安得, 劉清三/羅立雯, 李澄華 /Kevin McCann, Dorry Wu）
\$5,000	林應輝/林璧晶
\$4,600	林黛玉
\$3,033	法藏老師
\$3,000	曹宏生/邱守桐

\$2,400	呂萬基金
\$2,200	楊萬強/何拾參 蘇競存/王執文
\$2,000	王正光/劉雁珍 李恩賜/齊揚 林鈞捷/林安娜 程明怡/朱敬業 黎嘉劭 賴其森/王文淵 戴璐生/張行 許元正/孫曉雲 陳湘明/凌曼立 蕭立心/蘇慧瑩
\$1,516	許博清
\$1,500	Ming Chang 伍幼瑩 項武德/Marjory Baruch 藍雲/許小屏 黃永平
\$1,400	胡文聲/潘承芬 徐立濟/王守一
\$1,300	賈明文
\$1,209	蔡西方/周琳
\$1,200	林偉民/余乃寧 素友基金會 戴永生/徐元元 張新鏞/戴瑜生
\$1,131	美華婦女會/郭夏瑜女士紀念獎學金
\$1,100	喬龍慶/呂克群
\$1,069	美華婦女會/Ruth Kuo & Rohoda How 紀念基金會
\$1,000	Andrea Zu-Men Ku/Blumenthal Scott Guang Yu and Lily Wang L Douglas James/宋智達 Thomas Peng/董彥伶 王莉/虞光 谷陳瑞琦/Marshall Ku 林雪芳/Long S. Hsu 唐崇實/楊文靜 陳杭炯/林文紅 陳重光/郝小虹 項瑞麟先生與項凱沅女士紀念助學金 戴堯天/梁麗珠 朱敬娟 李荊林/俞璞(兩筆捐款)
\$900	言乃銓/高木蘭 程明瑋
\$701-800	Jules Bernstein/Linda Lipsett Kristy L. Balsanek Peter Rubin/吳立玉 任晃蓀/李瑜 美華婦女會/德茂紀念獎學金 張國蓉 楊炳雄/武慧琳
\$601-700	鄭凱梅/唐納德詹金斯
\$501-600	Ming T. Lau/Anne P. Lau 王振華/趙家佩 夏開亭/夏天長/夏開莉 徐隆德/Cecilia Hsu 陳健/顧敏 齊森/吳放 潘霖森/胡青蘋 薛維 何裕衡/王菊明 萬熊奇揚(兩筆捐款)
\$401-500	郭奮揚先生紀念助學金 王如章/林淑惠 伍頓高中/全國中文榮譽學會 范毅禹/孫以潔 徐郭漢珍 張瀛太 黃志海/盧小晶 楊金毓秀 熊武揚/Cynthia B. Hsiung 陳志華/廖宏 謝孝耀/Judy Hay Lay Hsieh Edward B. Chen/Cora C. Chen 林汶(兩筆捐款)
\$301-400	Arthur C M Chen/Carole Z Chen Pochen Chu/Theresa Chu Stephen Ku Tiffany Ko 何碩明 /Chien Fang Hwang 邵錦帆 俞捷 美華婦女會 高尚佐 劉超/曾昶 陳美鳳
\$201-300	Eleanor Y. Leung 王子仁/稽國強 王冬 李瑞芳 周慶明/楊陸婭 施上達 徐錦潔 張暢繁/Mimi Chang 梅強英/佟秉宇 郭巍 劉嘉惠/張瑞 鍾漢興 顧旭升/顧陳永瑜 藍祖琳 黃蕾 劉登勝紀念基金(蘇竟存/王執文, Teresa /Wendy Huang, Carol/Burt Rutstein)
\$101-200	Foundation for Meg's Sisters Kathy D. Brace Sibo Chang 尹扶一紀念獎學金 文正球/左一心 王家鎬/Lucy S. Wang 王清如/周瓊菲 余曙華/吳小洲 吳君植 吳澄/周曼麗 李仲毅/黃慧微 李先生/李太太 李維民/Julia T. Lee 邢玉薇 周澤浩/印桂平 胡經翰 高放 崔琳 常昌福/Ruimin Hu 張果/關曉揚 梁松獎學金 費文華 楊偉強 萬宗榮/項文英 葉韻蘭女士特困助學金 鄒範成/朱文華 劉朱勝 劉紀漢/曾筱琴 劉羿軍 劉衛民/劉周採鸞 謝力紅/顧亞倫 羅盛陵 楊覺生/葉明 柴綱/胡洪蘭 谷炎 萬家安 黃懷賢 譚光天/莫小真 黃先澤/王德新
\$2-100	David C. Lai/Tina H. Lai Francis P. Tien/Patty C. Tien Joseph H. Young/Sophia C. Young Norma Zavala/Mary Clevenger-Bright 王大成 包幼華 周修仁/J. Joyce Chow 胡青雲/Albert Lin 高皋 項中君 項美珊 項美珍 劉宗炎 謝祖蔭/張容勤 嚴家祺 劉美麗 Che-Ming Chiu/Pi-Yu Chiu 楊啟丞/許杰希

《认助中国乡村教育》项目系列— 独特的作业模式

- ◆ 《认助中国乡村教育》项目系列由个人或团体的私人捐款资助。资助者可自选认助项目或委托科技教育协会 (ESS) 按需要分配捐款。灵活的结构为资助者提供各种活动及捐款方式来共同协助提升中国的农村教育。
- ◆ 资助者会获得其认助项目的回馈资料。ESS 鼓励资助者参观认助的学校项目及直接与认助的学校或学生联系。
- ◆ ESS 是资助者与认助学校师生之间的桥梁，负责筹划、募款、协调、落实、及督导等工作。
- ◆ ESS 有 25 年促进中美文化教育交流的历史和成果。自 1988 年起，ESS 积极推展中国农村教育，经验丰富，各项成果可考。《认助中国乡村教育》项目系列获国内外多方及多次的媒体报道。受惠于《认助中国乡村教育》项目之学生、教师和村民约三百万人。
- ◆ 《认助中国乡村教育》项目系列在美国由专业人士（具中西文化修养、专业知识和经验）策划执行；在中国由省、县的专业代理工作人员共同督导、执行。
- ◆ ESS 为各项目订立规章制度，各项目的作业方式是始于点 (实验)，延至线 (深度)，再扩大面 (广度)，确保可行性。
- ◆ ESS 在中国的省县代理工作人员按照 ESS 订立的规章制度，协助执行各项的落实。他们与当地教育机构共同确定应受资助的学校和师生。在项目执行过程中，他们紧贴每一步骤，提供支援，负责联系，确保捐款的适当使用和处理。
- ◆ 无论在海外或是中国，所有 ESS 工作人员皆是志愿服务，不取薪金。

ESS 部分国内外义工，他们都是专业人士，负责策划、督导、执行《认助中国乡村教育》项目系列的各项活动。

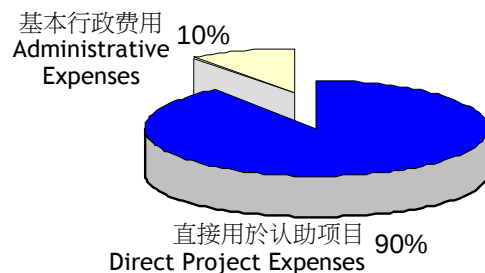
Some of our ESS volunteers in the US and China -- professionals who help to plan, implement, and supervise the SERC programs.



SERC — A Unique Operational Model

- ◆ The SERC programs are funded by private donations from individual or group sponsors, who may designate their contributions to specific program activities or authorize the Education and Science Society (ESS) to allocate the funds according to need. This flexible structure enables sponsors to support education in rural China through a range of activities and funding options.
- ◆ Sponsors receive feedback documentation for each activity. ESS encourages sponsors to correspond directly with and visit the schools and/or students they support.
- ◆ ESS functions as a bridge between the sponsors and the beneficiaries of the SERC programs. It is responsible for program planning, fundraising, coordination, implementation and supervision.
- ◆ ESS has been promoting cultural and educational exchange between China and the US for the past 25 years. Since 1988 it has focused in particular on supporting education in rural China. The SERC programs have been favorably reported by the news media both inside and outside China. It is estimated that about 3 million rural students, teachers and residents have benefited from these programs.
- ◆ The SERC programs are planned, implemented and supervised by professionals in the US and China. Apart from their professional knowledge and experience, they have a good understanding of both western and Chinese culture.
- ◆ ESS sets the rules and regulations for each SERC program. It pilots all new programs and makes necessary adjustments and amendments before taking them to an expanded scale.
- ◆ Program implementation is facilitated by local representatives in China according to rules and regulations set by ESS. They work with local educational institutions and communities to identify schools and students to be supported by the SERC programs, provide liaison and support through every step of program implementation, and ensure that the targeted funds from ESS are handled and used properly.
- ◆ All ESS personnel in the US and China are volunteers who dedicate their time and service without receiving any remuneration.

《认助中国乡村教育》项目系列的捐款分配 Distribution of SERC Program Funds



◆ 由于 ESS 工作人员皆是志愿服务，行政费用极低。各《认助中国乡村教育》项目捐款数额的 90% 是直接用于认助项目或直接交给受益者，如助学金、教学器材、仪器、设备、及补助其它改进乡村学校教学的活动（如征文比赛及《海内外基础教育研讨会》）。

◆ 行政费用（如在美国及中国需用的邮资和印刷、电话、交通等费用）占各项目捐款数额的 10% 或更少。

◆ ESS has been able to keep an extremely low expense-to-donated funds ratio because it has no paid staff and does not rent any office space. At least 90% of donated funds go directly to the beneficiaries — as scholarship awards; to purchase library books, teaching material, equipment and facilities; and to support activities to improve teaching and learning in rural schools (e.g., essay contests and basic education conferences).

◆ Only 10% or less of donations is used for administrative expenses in China and in the USA, comprising the costs of postage, printing, telephone and fax communication, and transportation for local representatives in China.

《认助中国乡村教育》项目系列的财务管理和问责制度 Financial Management and Accountability of the SERC Program Series

- ◆ ESS 于 1981 年在美国纽约州登记为慈善机构，1983 年获美国联邦政府批准为有免税地位的非营利教育机构。
- ◆ ESS 账目每年由注册的会计师事务所审核及认可。ESS 每年向美国政府报税，并向《联合联邦计划》递交申请书及审计报告。
- ◆ 中国教育部国家教育发展研究中心于 2001 年与 ESS 签订谅解备忘录，协助 ESS 在各省县落实《认助中国乡村教育》项目系列。
- ◆ 各项目的协议书均由县教育局、学校校长、ESS 在中国的代理人和 ESS 项目负责人盖章和签名。
- ◆ 各专案均有规章制度；层层分工，核对、提供回馈；定期对项目作评估、反馈。
- ◆ ESS 在中国的代理人每年均向 ESS 提交工作报告及有关其辖下所有项目之财务预算。
- ◆ 县教育局、地方学校、省/县代理人、资助者均有协议书指明项目款额，可以分层核对专案的款项。
- ◆ 所有资助者均会经 ESS 获得有关项目的回馈资料，包括帐单及收据。
- ◆ 所有项目资料均储存于 ESS 的资料库。ESS 设有网页提供一般性的资料。

- ◆ ESS was registered in 1981 as a charitable organization in the State of New York and since 1983 has been granted tax deductible status as a non-profit educational organization by the US federal government.
- ◆ ESS accounts are audited and approved by a registered accounting firm each year. ESS submits annual tax returns to the US government and an annual application to the Combined Federal Campaign with the audit report.
- ◆ The Center for Educational Research and Development, Ministry of Education of China, signed a Memorandum of Understanding with ESS in 2001, pledging cooperation and assistance in the implementation of the SERC program series in the provinces/counties.
- ◆ All SERC project agreements are stamped and signed by the relevant county education bureaus, school principals, ESS local representatives and ESS project managers.
- ◆ Rules and regulations are specified for the administration of each project, including the division of responsibilities, provision of feedback material, as well as regular assessment of and feedback on the project.
- ◆ All ESS local representatives in China are required to submit to ESS annual performance reports and a budget summary on all the projects within his/her jurisdiction.
- ◆ The county bureaus, schools, provincial/county representatives and sponsors will receive copies of the relevant agreements specifying the project amount, enabling supervision of the use of funds at each level.
- ◆ All SERC project sponsors will receive via ESS a feedback package, including invoices and receipts.
- ◆ All SERC program material is stored in an ESS database and general information is available on the ESS website.

科技教育协会《认助中国乡村教育》项目系列 — 认助表

□ 我(们)愿意资助中国乡村教育项目

I. 提供图书及信息资源

《认助乡村学校图书室》 每所 600 美元或等值外币
 《认助乡镇公共图书馆》 每馆 6,000 美元或等值外币
 《认助乡镇多媒体信息中心》 每所 10,000 美元或等值外币

- 我(们)愿意认助乡村学校图书室 □ _____ 所 (请注明图书室数目)
 □ 我(们)愿意认助乡镇公共图书馆 □ _____ 所 (请注明图书馆数目)
 □ 我(们)愿意认助乡镇多媒体信息中心 □ _____ 所 □ 1/2 所 □ 1/4 所 □ 1/8 所
 □ 附上支票 \$ _____

II. 提供助学金: 《认助乡村青少年助学金》

认助 1 名特困/残障初中生 100 美元或等值外币
 认助 1 名高中/残障中专生 200 美元或等值外币
 认助 1 名大学生 400 美元或等值外币

- 我(们)愿意认助 □ _____ (名) 特困/残障初中生 (请注明学生数目)
 □ _____ (名) 高中/残障中专生 (请注明学生数目)
 □ _____ (名) 大学生 (请注明学生数目)
 □ 附上支票 \$ _____

III. 改进教学

认助 1 名乡镇教师参加培训/教学研讨会 200 美元或等值外币
 认助 1 所乡镇学校音乐教学器材项目 500 美元或等值外币
 认助 1 所乡镇学校体育教学器材项目 1,000 美元或等值外币
 认助 1 所乡镇学校植树项目 (内蒙/甘肃) 1,000 美元或等值外币
 认助 1 营乡镇少年夏令营 (100 名学生, 每人 30 美元) 3,000 美元或等值外币

- 我(们)愿意认助:
 □ _____ (名) 乡镇教师参加培训/教学研讨会 (请注明教师数目)
 □ _____ (所) 乡镇学校音乐教学器材项目 (请注明学校数目)
 □ _____ (所) 乡镇学校体育教学器材项目 (请注明学校数目)
 □ _____ (所) 乡镇学校植树项目 (内蒙/甘肃) (请注明学校数目)
 □ 乡镇少年夏令营 □ _____ 营 (请注明夏令营数目) □ 1/2 营 □ 1/3 营
 □ 附上支票 \$ _____

IV. 专项捐款

- 认助者与科技教育协会共同协商设立项目; 捐款根据需要而定

V. 综合捐款

- 我(们)的捐款请科技教育协会按需要分配 附上支票 \$ _____

□ 我(们)愿意捐赠股票: 请科技教育协会与我(们)联系

□ 我(们)愿意公司配款: 附上我(们)公司的配款表格

~~~~~

我(们)的姓名地址如下:

姓名: \_\_\_\_\_ (英文姓名): \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_

电话: \_\_\_\_\_ 传真: \_\_\_\_\_

电子邮件地址: \_\_\_\_\_

备注: \_\_\_\_\_

新地址?

是   □  
否   □

科技教育协会是由一群华裔学人成立的非营利、非政治性的文教机构。协会於 1980 年在纽约州立案, 享有美国联邦政府捐款免税待遇。协会宗旨是促进中美民间文教交流、协助提升中国贫困地区教育质量和普及科技知识。

捐款支票请寄至 **Please make your check payable to:**

**Education & Science Society, Inc. (ESS) (科技教育协会)**

Address: P. O. Box 9525, McLean, VA 22102-0525 USA

Tel: (703) 356-9775

email: info@esscare.org

Home page: www.esscare.org

大陆地区联络处: 湖南省长沙市韶山路 131 号

湖南省国土测绘局

刘敦智先生                      电话: (86) 731-559-5951

台湾地区联络处: 台湾台北重慶南路二段 75 号

信誼基金會 / 《認養鄉村學校圖書室》

郵政劃撥帳號 16424010

帳戶名: 信誼基金會

莊妙吟女士

電話: (02) 2396-5303 轉 1106

香港地区联络人: 潘承芬女士

电话: (852) 2899-2651

传真: (852) 2899-2517

email: woopun@gmail.com

## ESS / SUPPORT EDUCATION IN RURAL CHINA (SERC) PROGRAM SERIES — DONATION FORM

### ☐ I / We would like to contribute to the following projects

#### I. Providing Reading Material and Information Resources

ARSL - Adopt a Rural School Library US\$600 per ARSL  
 ARPL - Adopt a Rural Public Library US\$6,000 per ARPL  
 RMIC - Adopt a Rural Multimedia Information Center US\$10,000 per RMIC

- ☐ I/We would like to sponsor ARSLs \_\_\_\_\_ (please specify number)  
☐ I/We would like to sponsor ARPLs \_\_\_\_\_ (please specify number)  
☐ I/We would like to sponsor RMICs ☐ \_\_\_\_\_ (please specify number) ☐ 1/2 ☐ 1/4 ☐ 1/8  
☐ Enclosed is a check for \$ \_\_\_\_\_

#### II. Financial Aid for Rural Students

Students in junior secondary school (JSS) US\$100 per student  
 Students in senior secondary/teachers training/vocational school (SSS) US\$200 per student  
 Students in college or higher education institutions US\$400 per student

- ☐ I/We would like to sponsor (please fill in the number of students in each category)  
☐ \_\_\_\_\_ JSS students, including \_\_\_\_\_ students with disabilities  
☐ \_\_\_\_\_ SSS students, including \_\_\_\_\_ students with disabilities  
☐ \_\_\_\_\_ college students  
☐ Enclosed is a check for \$ \_\_\_\_\_

#### III. Improving Teaching and Learning in Rural Schools

Professional Development Training for rural teachers US\$200 per teacher  
 Musical instruments for rural schools US\$500 per school  
 Physical education equipment for rural schools US\$1,000 per school  
 Tree planting projects for rural schools (in Neimenggu/Gansu) US\$1,000 per school  
 Summer camps for rural students (US\$30 per student) US\$3,000 per camp (100 students)

- ☐ I/We would like to sponsor (please fill in the number of teachers, schools or summer camps)  
☐ Professional Development Training for rural teachers \_\_\_\_\_ teacher(s)  
☐ Musical instruments for rural schools \_\_\_\_\_ school(s)  
☐ Physical education equipment for rural schools \_\_\_\_\_ school(s)  
☐ Tree planting projects for rural schools (in Neimenggu/Gansu) \_\_\_\_\_ school(s)  
☐ Summer camps for rural students \_\_\_\_\_ camp(s) ☐ 1/2 camp ☐ 1/3 camp  
☐ Enclosed is a check for \$ \_\_\_\_\_

#### IV. Special Projects

- ☐ I/We would like to discuss with ESS the type of project and the amount of contribution

#### V. General Donations

- ☐ I/We would like ESS to allocate my/our contribution according to need  
☐ Enclosed is a check for \$ \_\_\_\_\_

### ☐ I / We would like ESS to contact us for a gift of securities or other assets

### ☐ Enclosed is my/our company's matching contribution form

#### Following are my/our addresses/contact numbers:

Name: \_\_\_\_\_ (中文姓名) \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Additional Comments: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**New  
Address?**

Yes ☐

No ☐

#### **Please make your check payable to :**

#### **Education & Science Society, Inc. (ESS)**

Address: P. O. Box 9525, McLean, VA 22102-0525 USA

Tel: (703) 356-9775

email: [info@esscare.org](mailto:info@esscare.org)

Home page: [www.esscare.org](http://www.esscare.org)

Education and Science Society, Inc. (ESS) is a non-profit, non-political education organization, registered as a 501(c)(3) charitable organization in the State of New York. Its missions are to promote cultural and educational exchange between the peoples of the United States and China, and to promote human and social development in rural China by helping to raise literacy levels and improve the quality of education.